



EN DE PL RU RO UA HU LT

Instruction for use

Gebrauchsanweisung

Instrukcja użytkowania

Инструкция по применению

Instrucțiuni de utilizare

Інструкція для користування

Használati utasítás

Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages
CZ SK LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:	Mănuși de protecție	
Schutzhandschuhe	Рукавиці захисні	
Rękawice ochronne	Védőkesztyű	
Перчатки защитные	Apsauginės pirštinės	

STANDARDS

EN 388:2016+A1:2018

EN ISO 21420:2020

2121X

In terms of EN388 protection is limited to the palm (except impact protection). • Im Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände beschränkt (außer Aufprallschutz). • W zakreśie EN388 ochrona ograniczona jest tylko do dłoni (z wyjątkiem ochrony przed uderzeniem). • Примененіє EN388 захиста обмеженіється тільки до ладоні (кріме захисту від ударів). • In cadrul EN388 protecția este limitată doar la palme (cu excepția protecției la impact). • Зріпю зі стандарт ами EN388 захист стосується лише долоні (крім захисту від ударів). • Az EN388 tartományban a védelem csak a kézfeje körlatódzók (kivéve az ütésvédelem). • Pagal EN388 saugomos tik platalakos (išskyrus apsauga nuo smūgių). • RAW-POL, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland

professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

v.A.C2NP1.117

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It has been assigned to the II category.
Standards: EN ISO 21420:2020 "Protective gloves – General requirements and test methods.;" EN 388:2016+A1:2018 "Protective gloves against mechanical risks."
The notified body: The CE marking was issued for this PPE by SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland, number of the body: 2777. The UKCA marking was issued for this PPE by SATRA Technology Center Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom (AB0321).
Product/description: Protective gloves. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com
Intended use: This product is the personal protective equipment which protects against the risks in accordance with standards it meets. Skill by EN ISO 21420:2020 – the level of effectiveness (from 1 to 5): 5. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply (the conditions do not necessarily reflect actual conditions in the workplace). The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment and to evaluate which additional PPE should be used with the gloves to ensure an optimal level of protection.
Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of II category are appropriate). The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed. In the case of gloves with two or more outer layers, the general classification not necessarily has to reflect the effectiveness of the outer layer. The gloves are not intended for contact with fire. The gloves shall not be worn when there is a risk that the product may be caught by moving objects (e.g. moving parts of machines) when the tear resistance is ≥ 1 or the gloves have not been tested for this parameter. The glove does not protect body parts which it does not cover.In terms of EN388 protection is limited to the palm (except impact protection).
Use and handling: The personal responsibility of the user ensures the protective function of the product. Be careful when choosing, it needs to lay back and provide freedom of movement. Remember to wear gloves on clean hands. To put on the glove, grasp its wrist part, slide the glove on the opposite hand and stretch it over the palm of your hand. Do the same with the second glove. Before use please fasten and adjust any fasteners or adjustments, if they are, and after use, unfasten or loosen them allowing free removal of the glove. To remove the glove, grasp the part covering the fingertips with one hand and pull it off. Repeat with the second glove. If the product is worn together with the protective clothing against special threats, the total protection features depending on the destination need to be guaranteed. In any case the requirements take precedence. Before use, check on your own responsibility condition of the glove and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken fasteners, abrasions, colour change). If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.
The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene, if the user is not allergic to any material that is part of the gloves. Remember that substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, natural rubber, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.
Size: The product should be of sufficient size, which should be fitted by trying on before starting work. Product size is given on the inside tab or directly on the product or on the unitary packaging. The available size range is given in the SIZES box. Glove size tables defined on the basis of the length and circumference of the hand can be obtained at rawpol.com... In the case of gloves for which the letter size definition system is used, the individual sizes correspond to the digital system according to the scheme: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.
Cleaning, maintenance, and disinfection: The cleaning by the available cleaning agents (soft brushes, damp cloths or by shaking etc.) is recommended. Do not wash gloves and use any maintenance and disinfection agents, because it can cause the decreasing of their protective level. For hygiene reasons, gloves should be put on clean hands and sweaty gloves should be replaced with new ones.
Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the gloves protection level.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.
Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 6 years from the date of production (for gloves which contain polyurethane up to 3 years). Storage will not significantly change the glove's characteristics during the period indicated above, if the storage conditions comply with the requirements of these instructions. Special storage conditions are not required.
Date of production is given on a collective packaging or on a product. It is shown along with the lot number, e.g., **290120251234**; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.
The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v.A.C2NP1.117, where A.C2NP1 indicates the item group identifier and 117 corresponds to the subsequent version number. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. It is essential to check whether you have the current / proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current / proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current / proper instruction for use!**
THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.
If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification.

warstwy. Rękawice nie są przeznaczone do kontaktu z ogniem. Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko zhażczenia produktu o poruszające się obiekty (np. ruchome części maszyn) w przypadku, gdy odporność na rozdarcie jest ≥ 1 lub rękawice nie były testowane na ten parametr. Rękawica nie chroni partii ciała, których nie osłania.W zakreśie EN388 ochrona ograniczona jest tylko do dłoni (z wyjątkiem ochrony przed uderzeniem).
Użytkownicy i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Podczas wyboru należy uważać na to, aby była wygodnie i dawał swobodę ruchów. Należy pamiętać, aby rękawice zakładać na czyste ręce. W celu założenia rękawicy należy chwycić jej część nadgarstkową, wsunąć rękawicę na rękę przeciwną i naciągnąć ją na dłoń. Analogicznie należy postąpić z drugą rękawicą. Przed użyciem należy zapiąć i wyregulować wszelkie zapięcia bądź regulacje, jeśli występują, a po użyciu należy je odpiąć bądź poluzować umożliwiając swobodne zdjęcie rękawicy. W celu zdjęcia rękawicy należy jedną ręką chwycić jej część pokrywającą końcówki palców i ściągnąć ją. Czynność należy powtórzyć z drugą rękawicą. Jeżeli produkt noszony jest razem z odzieżą ochronną przed specjalnymi zagrożeniami, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność stan rękawicy oraz czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapięcia, przetarcia, przebarwienia). Jeżeli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika, jeżeli nie jest on uczulony na żaden materiał, który stanowi składnik rękawic. Należy pamiętać, że każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składnikiem produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalewa elementy, lateks, guma naturalna, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym należy się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.
Rozmiar: Produkt powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymerzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na wewnętrznej wyszywe lub bezpośrednio na produkcie lub na opakowaniu jednostkowym. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Tabele rozmiarów rękawic zdefiniowane na podstawie długości i obwodu ręki można uzyskać na rawpol.com. W przypadku rękawic, dla których zastosowany jest literyowy system definiowania rozmiarów, poszczególne rozmiary odpowiadają systemowi cyfrowemu wg schematu: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.
Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zaleca się czyszczenie za pomocą dostępnych w handlu środków czyszczących (miękkiej szcztotki, wilgotnej gąbki lub poprzez wytrzenięcie itp.). Nie należy prać rękawic oraz stosować żadnych środków konserwujących i dezynfekujących, ponieważ może to mieć wpływ na obniżenie ich poziomu ochrony. Ze względów higienicznych rękawice należy zakładać na czyste ręce, a mocno zapocone rękawice należy wymienić na nowe.
Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony rękawic.
Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamrożeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.
Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynieść do 6 lat od daty produkcji (w przypadku rękawic zawierających poliuretan do 3 lat). Przechowywanie nie wpływa znacząco na cechy charakterystyczne rękawic we wskazywanym wyżej okresie, jeśli warunki ich przechowywania są zgodne z wymaganiami niniejszej instrukcji. Specjalne warunki przechowywania nie są wymagane.
Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120251234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.
Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.
W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejsza instrukcja oznaczono wersją v. A.C2NP1.117, gdzie A.C2NP1 oznacza identyfikator grupy towaru, a 117 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania!**
NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRO-DUKTU.
W razie jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.
Legenda przykładowego oznakowania: [A] – kod towarowy produktu, [B] – rozmiar, [C] – Numer normy oraz piktoqram oznaczający kategorię zagrożenia (EN388 – zagrożenia mechaniczne), [D] – znak zgodności, [E] – przed użyciem zapoznaj się z instrukcją, [F] – znak identyfikacyjny producenta, [G] – Poziomy skuteczności - EN388: 2 - Odporność na ścieranie (od 0 do 4), 1 - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu "coupe" (od 0 do 5), 2 - Wytrzymałość na rozdarcie (od 0 do 4), 1 - Odporność na przekłucie (od 0 do 4) (Uwaga: Rękawice spełniające wymagania odporności na przekłucie mogą być nieodpowiednie do ochrony przed zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły do zastrzyków), X - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu TDM EN ISO 13997:1999 (od 0 do A-F), X - Wskazuje, że rękawica nie była badana lub że metoda badań nie jest odpowiednia dla danego wzoru czy materiału, tym samym rękawica nie jest przeznaczona do stosowania w danym zakresie. Wymienione poziomy skuteczności dotyczą tylko rękawic nowych, niepranych i niepoddanych procesowi regeneracji. Poziomy skuteczności są uzyskane na podstawie testów wykonanych zgodnie z warunkami określonymi w normach, których dotyczy, [H] - znak zgodności Ukrainy, [I] - znak zgodności Unii Cielnej, [J] - znak zgodności Wielkiej Brytanii, [K] - poziom zgodności.
Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępne zakres rozmiarów, COLOURS – dostępne zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ ilość w kartonie, STANDARDS – normy, [] – numer partii, [] – data produkcji, [] (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, [] – zapoznaj się z instrukcją użytkowania, [] – instrukcja online, C – znak zgodności, B – znak zgodności Unii Cielnej, E – znak zgodności Ukrainy, S – znak zgodności Wielkiej Brytanii
Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobja-

Legend of the sample labeling: [A] - commodity code, [B] - size, [C] - The number of standard and a pictogram indicating the category of threat (EN388 – mechanical threats), [D] - conformity mark, [E] - before use become familiar with the instruction manual, [F] - manufacturer's identification mark, [G] - Performance levels - EN388: 2 - Abrasion resistance (0 to 4), 1 - Blade cut resistance tested with the coupe test (from 0 to 5), 2 - Tear resistance (0 to 4), 1 - Puncture resistance (from 0 to 4) (Note: The gloves meeting the requirements for resistance to puncture can be inadequate to protect against sharp-end of the objects, such as needles for injections), X - Cut resistance tested with the TDM test EN ISO 13997:1999 (from A to F). X - Indicates that the glove was not tested or that the test method is not suitable for a given design or material, thus the glove is not designed for use in the given scope. The mentioned effectiveness levels only apply to new, not washed gloves that have not undergone regeneration process. The effectiveness levels have been obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms to which they apply, [H] - ukrainian conformity sign, [I] - conformity sign of the Customs Union, [J] - Great Britain conformity sign, [K] - level of ability.
Explanation of the used symbols: CODE – commodity code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/ quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards, [] – batch code, [] – date of manufacture, [] (REIS) – manufacturer identification mark, [] – make acquainted with the instructions for use, [] – online instruction, C – conformity mark, B – conformity sign of the Customs Union, E – Ukrainian conformity sign, S – Great Britain conformity sign
This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen. Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PSA-Verordnung 2016/425, wie sie in Britisches Recht übernommen und geändert wird. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.
Standards: EN ISO 21420:2020 "Schutzhandschuhe – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren.;" EN 388:2016+A1:2018 "Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken".
Notifiziere Stelle: Die CE-Kennzeichnung wurde für diese PSA ausgestellt von SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Irische Republik, Nummer der Stelle: 2777. Die UKCA-Kennzeichnung wurde für diese PSA von SATRA Technology Center Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Vereinigtes Königreich (AB0321).
Produkt/Beschreibung: Schutzhandschuhe. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.
Bestimmung: Bei diesem Produkt handelt es sich um eine individuelle Schutzmaßnahme zum Schutz der Benutzer vor Gefahren gemäß den geltenden Normen. Fingerfertigkeit nach EN ISO 21420:2020 – Wirkungsgrad (1 bis 5): 5. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen / Spezifikationen beschrieben sind (Die Bedingungen spiegeln nicht unbedingt die tatsächlichen Bedingungen am Arbeitsplatz wider). Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es aufrüht. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet und zu bewerten, welche zusätzliche PSA mit den Handschuhen verwendet werden sollte, um ein optimales Schutzniveau zu gewährleisten.
Einschränkungen: Es wird davor gewarnt, das Produkt entgegen seiner Bestimmung, Anleitungsanweisungen und unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schuttmittel der Kategorie III geeignet sind). Der Schutz gegen Gefahren, die in der Anleitung nicht aufgeführt sind, ist nicht garantiert. Bei Handschuhen mit zwei oder mehreren Schichten spiegelt die allgemeine Klassifizierung nicht unbedingt die Wirksamkeit der externen Schicht wider. Diese Handschuhe sind zudem nicht für den Kontakt mit Feuer vorgesehen. Handschuhe sollten nicht getragen werden, wenn das Risiko besteht, dass das Produkt von sich bewegenden Gegenständen (z. B. beweglichen Teilen von Maschinen) erfasst wird, wenn die Reißfestigkeit ≥ 1 ist oder die Handschuhe nicht auf diesen Parameter getestet wurden. Die Handschuhe schützen keine Körperteile, die sie nicht verdecken.Im Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände beschränkt (außer Aufprallschutz).
Gebrauch und Bedienung: Die Schutzfunktion dieses Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Bei der Produktauswahl ist darauf zu achten, dass es bequem in der Hand liegt und eine entsprechende Bewegungsfreiheit bietet. Denken Sie daran, Handschuhe an sauberen Händen zu tragen. Um den Handschuh anzuziehen, fassen Sie das Handgelenk, schieben Sie den Handschuh über die gegenüberliegende Hand und strecken Sie ihn über Ihre Handfläche. Machen Sie dasselbe mit dem zweiten Handschuh. Vor dem Gebrauch alle Befestigungsmittel oder Einstellungen, falls vorhanden, befestigen und einstellen, und nach Gebrauch, lösen oder lockern Sie sie, so dass Sie den Handschuh frei entfernen können. Um den Handschuh zu entfernen, fassen Sie den Teil, der die Fingerspitzen bedeckt, mit einer Hand und ziehen Sie ihn ab. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Handschuh. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schuttmitteln vor speziellen Gefahren getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet werden. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer seine eigene Verantwortung zu prüfen. Zustand der Handschuhe und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitsaktivitäten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschürfungen, Verfärbung). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile.
Die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt wird, sollten die Gesundheit und Hygiene des Benutzers nicht beeinträchtigen, wenn er nicht gegen eines der Materialien allergisch ist, die Teil der Handschuhe sind. Es ist zu beachten, dass jede Substanz, die in dem Produktmaterial enthalten ist oder einen Bestandteil des Produkts darstellt, ein Allergen sein kann, z. B. Baumwolle, Leder, Metallteile, Latex, natürliches Gummi, Naturkautschuk, Farbstoffe usw. Bei Menschen, die besonders empfindlich reagieren, empfiehlt es sich das Produkt zuvor zu testen oder den Arzt zurate zu ziehen.
Größe: Das Produkt sollte eine geeignete Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren entsprechend anzupassen ist. Die Größe des Produkts ist auf dem Innenaufnäher oder direkt auf dem Produkt oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Glove-Size-Tabellen, die auf der Grundlage der Länge und des Umfangs der Hand definiert sind, können auf rawpol.com bezogen werden. Bei Handschuhen, für die ein System zur Definition der Buchstabengröße verwendet wird, entsprechen die Einzel- großen dem digitalen System gemäß dem Schema: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.
Reinigung, Wartung und Desinfektion: Es wird empfohlen, dass Sie reinigen mit einem handelsüblichen Reini-

gnisone in niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ
Производитель: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регуперирования Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой а также в Регламенте 2016/425, как это введено в британское законодательство с поправками. Он был присвоен категории II.
Стандарты: EN ISO 21420:2020 "Перчатки защитные – Общие требования и методы испытаний.;" EN 388:2016+A1:2018 "Перчатки для защиты от механических воздействий".
Нотифицированный орган: Маркировка CE была выдана для этого СИЗ компанией SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Ирландская республика, номер органа: 2777. Маркировка UKCA была выдана для этого СИЗ компанией SATRA Technology Center Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Соединенное Королевство (AB0321).
Продукт/описание: Перчатки характеризика продукта представлена на rawpol.com
Назначение: Этот продукт представляет собой индивидуальную меру защиты, предназначенную для защиты пользователей от опасностей в соответствии со стандартами, которые он проводит. Исправность согласно EN ISO 21420:2020 – уровень эффективности (от 1 до 5): 5. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проведенных в соответствии с условиями, описанными в нормах / спецификациях, к которым они применяются (если условия не обязательно отражают фактические условия на рабочем месте). Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту в рабочей среде, доступные в данной среде и оценить, какие дополнительные средства индивидуальной защиты следует использовать с перчатками для обеспечения оптимального уровня защиты.
Ограничения: Предупреждается перед применением не в соответствии с предназначением, рекомендациями инструкции, а также в условиях большого риска (где соответствующими являются средства индивидуальной защиты III категории). Защита от угроз и опасностей, не упомянутых в инструкции, не гарантируется. В случае перчаток с двумя либо большим числом слоев, общая классификация не обязательно может отражать эффективность наружного слоя. Перчатки не предназначены для контакта с огнем. Перчатки нельзя носить, когда существует опасность попадания продукта движущимися объектами (например, движущимися частями машин), когда сопротивление разрыву ≥ 1 или перчатки не были испытаны для этого параметра. Перчатка не защищает части тела, которые не покрывает.Применительно EN388 защита ограничивается только до ладони (кроме защиты от ударов).
Эксплуатация и обслуживание: От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Во время выбора следует следить за тем, чтобы лежал удобно и давал свободу движения. Не забывайте надевать перчатки на чистые руки. Чтобы надеть перчатку, возьмите ее за запястье, наденьте перчатку на противоположную руку и натрите ее на руку. Прodelайте то же самое со второй перчаткой. Перед использованием закрепите и отрегулируйте любые крепежные детали или регуляторы, если они есть, и после использования, отстегните или ослабьте их, чтобы освободить перчатку. Чтобы снять перчатку, возьмите ее одной рукой за часть, закрывающую кончики пальцев, и снимите ее. Повторите операцию с другой перчаткой. Если продукт носится вместе с одеждой, защищающей от специальной угрозы, следует следить за обеспечением защитных функций в зависимости от предназначения. В каждом случае требования эти выполняются в первую очередь. Перед использованием пользователь проверит состояние перчаток под собственную ответственность, подходит ли продукт для предполагаемых рабочих действий, имеется ли в комплекте и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его с точки зрения повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на защитные функции (напр. трещины, дыры, разрывные швы, поврежденные застегки, ссадин). Если появится какое-то отрицательное явление, перед использованием следует вернуться к первоначальному соответствующему состоянию продукта (с этой целью следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения), а если это невозможно, следует это продукт заменить. Во время работы следует обращать внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт был использован. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей.
Материалы, из которых изготовлено изделие, не должны отрицательно влиять на здоровье или гигиену пользователя, если у него нет аллергии на какие-либо материалы, входящие в состав перчаток. Обратите внимание, что каждое вещество, содержащееся в материале продукта или являющееся компонентом продукта, может быть аллергеном, например хлопок, кожа, металлические детали, латекс, натуральная резина, красители и т. п. В случае особо чувствительных лиц рекомендуется предварительное тестирование продукта или консультация врача перед его применением.
Размер: У продукта должен быть соответствующий размер, который следует подобрать, примеряя его перед началом работы. Размер продукта находится на внутренней вставке либо непосредственно на продукте либо на единичной упаковке. Имеющиеся размеры представлены в графе SIZES (РАЗМЕРЫ). Таблицы размеров перчаток, определенные на основе длины и окружности руки, можно получить на rawpol.com. В случае перчаток, для которых используется система определения размера букв, индивидуальные размеры соответствуют цифровой системе по схеме: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.
Очистка, консервация и дезинфекция: Рекомендуется чистить при помощи доступных в торговле чистящих средств (мягкие щетки, влажная ткань или тряпка и т. д.). Не мойте перчаток и не используйте любых консервантов и дезинфицирующих средств на перчатки, потому что это может оказать влияние на снижение уровня их защиты. По гигиеническим соображениям на чистые руки следует надевать перчатки, а сильно потные перчатки следует заменять новыми.
Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может привести к снижению уровня защиты перчаток.
Вид упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспортировка и хранение) в упаковке из картона либо плены. Погрузка, транспортировка и разгрузка должны проводиться в условиях, защищающих от намакания, загрязнения и повреждения.
Срок применения можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 6 лет с даты изготовления (в случае перчаток, содержащих полиуретан до 3 лет). Хранение не окажет существенного влияния на характеристики перчаток в течение указанного выше периода, если условия хранения соответствуют требованиям данной инструкции. Особых условий хранения не требуется.
Дата производства находится на сводной упаковке или на продукте. Дата представлена вместе с номером партии, напр. **290120251234**; объяснение: третья и четвертая цифра идентифицируют месяц, а очередные

четыре цифры – год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными идентифицируют номер партии.

Доступ к декларациям соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае потери актуальности инструкции в результате изменений в законодательстве либо воздействия других факторов, необходимо скачать новую версию. Актуальные версии инструкций доступны на веб-странице rawpol.com или support.rawpol.com.
Настоящая инструкция обозначена версией V.AC2NP1.17, где AC2NP1 указывает идентификатор группы товаров и 117 – очередной номер версии. Если знаки описаны в инструкции не то же самое как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас сможет быть инструкция к другой партии или другому товару.
Если инструкция неточная / неправильная к обладаемой партии товара, необходимо обязательно приобрести текущую/ правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием. **Не пытайтесь работать, не зная текущей / правильной инструкции использования!**

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬСЯ С ЦЕЛЮЮ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ЕЕ СОДЕРЖАНИЕМ ВСЕХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Легенда о образце маркировки:
[A] - товарный код,
[B] - размер,
[C] - Номер нормы и пиктограмма, обозначающая категорию угрозы (EN388 – механическая угроза),
[D] - знак соответствия,
[E] - перед использованием ознакомиться с инструкцией,
[F] - идентификационный знак производителя,
[G] - Уровни эффективности – EN388: 2 - Стойкость к истиранию (от 0 до 4).
1 - Стойкость к прорезу тестирована с помощью "coupe" теста (от 0 до 5).
2 - Сопротивление раздиранию (от 0 до 4).
1 - Прочность на прокалывание(от 0 до 4)
[Внимание: Перчатки, отвечающие требованиям относительно прочности на прокалывание, могут не подходить для защиты от острых предметов, таких как иллы для шпирцов).
X - Стойкость к прорезу тестирована с помощью тест TDM EN ISO 13997: 1999 (от A до F).
X - Указывает на то, что перчатка не была исследована либо, что метод не соответствует данному образцу или материалу, тем самым перчатка не предназначена для применения в данной области.
Представленные уровни эффективности касаются перчаток новых, нестаршихных и не прошедших восстановительного процесса. Уровни эффективности получаются на основании тестов, произведенных в соответствии с условиями, определенными в касающихся их нормах.
[H] - знак соответствия Украины,
[I] - знак соблюдения Таможенного Союза,
[J] - знак соответствия Великобритании,
[K] - уровень ловкости

Объяснение использованных символов:
CODE – товарный код,
NUMBER – артикульный номер,
SIZES – доступный диапазон размеров,
COLOURS – доступная гамма цветов,
PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике,
STANDARDS – стандарты,
 – номер партии,
 – Дата производства,
 (REIS) – идентификационный знак производителя,
 – ознакомьтесь с инструкцией по применению,
 – онлайн-инструкция,
С – знак соответствия,
И - знак соблюдения Таможенного Союза,
Є - знак соответствия Украины,
Ї - знак соответствия Великобритании

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.

RO INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII

Producător: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul UE 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestor directive și Regulamentul PPE 2016/425, astfel cum a fost introdus în Legea Regatului UI și modificat. A fost atribuită categoriei II.

Standardele: EN ISO 21420:2020 "Mănuși de protecție - Cerințe generale și metode de testare"; EN 388:2016+A1:2018 "Mănuși de protecție împotriva pericolelor mecanice".

Organismul notificat: Marcajul CE a fost emis pentru acest EIP de SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P; Republica Irlanda, numărul organismului: 2777. Marcajul UKA a fost emis pentru acest EIP de SATRA Technology Center Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Regatul UI (AB0321).

Produsul / Descriere: Mănuși de protecție. O descriere detaliată a produsului este specificată pe rawpol.com

Destinația: Acest produs este o măsură de protecție individuală menită să protejeze utilizatorii împotriva pericorlor în conformitate cu standardele pe care le îndeplinește. Dexteritate conform EN ISO 21420:2020 – un nivel de eficiență (de la 1 la 5): 5. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în norme / caietul de sarcini la care se aplică (aceste condiții nu reflectă neapărat condițiile reale la locul de muncă). Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în medile în care aceste apar. Evalueare a riscurilor trebuie efectuată întotdeauna într-un mediu de lucru dat pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor pericolelor prezente în acel mediu și pentru a evalua ce EIP suplimentar ar trebui utilizat împreună cu mănușile pentru a asigura un nivel optim de protecție.

Restricții: Avertizare împotriva utilizării produsului în neconformitate cu destinația, recomandările instrucțiunii și în condiții de risc maxim (situație în care produs potrivește măsurile de protecție individuală din categoria II). Protecția împotriva amenințărilor și pericolelor care nu este indicată în instrucțiune, nu este garantată. În cazul mănușilor cu sau mai multe straturi, clasificarea generală nu reflectă neapărat eficiența stratului extern. Mănușile nu sunt destinate contactului cu fier. Mănușile nu trebuie purtate atunci când există riscul ca produsul să fie prins de obiecte în mișcare (de ex. Părți în mișcare ale mașinilor) atunci când rezistența la rupere este ≥ 1 sau dacă mănușile nu au fost testate pentru acest parametru. Mănușa nu protejează partea corpului pe care nu o acoperă! În cadrul EN388 protecția este limitată doar la palme (cu excepția protecției la impact).

Utilizarea și întreținerea: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. În timpul alegerii trebuie să fiți atenți, ca acestea să fie comode și să dea libertate de mișcare. Nu uitați să purtați mănușile pe mâini curate. Pentru a pune mănușile, apucați în cheietura, glisaază mătusa peste mână opusă și întinde-o peste palma mâinii tale. Faceți același lucru cu a doua mână! Înainte de utilizare, fixați și reglați eventualele dispozitive de fixare sau reglaje, după care, după utilizare, dezamblașii-le sau slăbiți-le, permițând o îndepărtare completă a mănușii. Pentru a scoate mănușile, apucați partea care acoperă vârful degetelor cu o mână și trageți-o. Repetați operația cu cealaltă mânășă. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală împotriva pericorlor, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de utilizare utilitatul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheoturi defecte, escoriații). Cazul în care există un astfel de impact negativ, înainte de a fi utilizat restabilii în mod corect starea originară a produsului (în acest scop a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora, decolorare), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară.

pranții ta ne plăgălagi procesovі відновлення. Рівні ефективності отримані на основі тестів, умови виконання яких визначені стандартами, **[H]** - український знак відповідності, **[I]** - знак дотримання Митного Союзу, **[J]** - знак відповідності Великобританії, **[K]** - рівень спритності.

Пояснення використаних символів:
CODE – товарний код,
NUMBER – артикульний номер,
SIZES – доступний діапазон розмірів,
COLOURS – доступна гамма кольорів,
PACKING – кількість продукту у найменшій упаковці/кількість у ящику,
STANDARDS – стандарти,
 – номер партії,
 (REIS) – ідентифікаційний знак виробника,
 – ознайомтеся з інструкцією із застосування,
 – онлайн навування,
С – знак відповідності,
И - знак дотримання Митного Союзу,
Є - український знак відповідності,
Ї - знак відповідності Великобританії

Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас її маркуванням. Відповідно до Регламенту Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п. 1 дозволяється не наносити на виріб віс маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, також і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили нерозбірливість позначек на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

UTASÍTÁSOKAT ÉS INFORMÁCIÓKAT A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

Gyártó: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Lengyelország.

Ez a termék az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletében meghatározott egyéni védőeszközökhöz (PPE) tartozik, és megfelel e rendelet irányelveinek és Az 2016/425 PPE-rendelet az Egyesült Királyság jogszabályai bevezetése és módosítása. Kategóriájába sorolták a II.

Szabványok: EN ISO 21420:2020 "Védőkesztyűk - Általános követelmények és vizsgálati módszerek"; EN 388:2016+A1:2018 "Védőkesztyűk mechanikai veszélyek ellen."

Notifikációs központ: A CE-jelölést erre az egyéni védőeszközre a SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, ír Köztársaság bejelentett szervezet száma: 2777. Az UKCA jelölést erre az egyéni védőeszközre SATRA Technology Center Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Egyesült Királyság (AB0321).

Termékleírás: Védőkesztyű. A termék részletes leírása a rawpol.com honlapon található.

Alkalmazás: Ez a termék egyéni védelmi intézkedés, melynek célja a felhasználó védelme a veszélyekkel szemben az általa teljesített szabványoknak megfelelően. EN ISO 21420:2020 szerinti kezűegység – hatékonyasági szint (0-5 szint): 5. A védettségű szintet az általuk alkalmazott szabványokban / előírásokban leírt feltételeknek megfelelően elvégzett vizsgálatok alapján nyerték (ezek a feltételek nem feltétlenül tükrözik a tényleges munkahelyi körülményeket). A termék védelmet nyújt a fent említett veszélyekkel szemben és olyan környezetben való használatra készült, ahol előfordul. Mindig kockázátértékelést kell végezni egy adott munkakörnyezetben annak ellenőrzése érdekében, hogy a termék védelmet nyújt-e az adott körülményzetben előforduló összes veszély ellen, valamint annak a kifizéréseire, hogy milyen kiegészítő védőeszközök kell használni a kesztyűvel az optimális védelmi szint biztosítása érdekében.

Korlátozások: Tilos a terméket a rendeltetéstől, az útmutatóban foglalt ajánlásoktól eltérő módon, valamint nagy kockáztnak kitett feltételek mellett használni (amelyekbe II. kategóriájú egyéni védőeszközök kell használni). Az útmutatóban nem felsorolt veszélyek elleni védelem nincs biztosítva. Két vagy többretekít kesztyű esetében az általános osztályozás nem feltétlenül tükrözi a külső réteg hatékonyaságát. Leválasztások, többretekítű kesztyűk esetében a hatékonyasági szint csak az egész kesztyűre vonatkozik, az összes réteg figyelembevételével. A kesztyű nem nyújt védelmet a tűzzel szemben. Kesztyűk nem szabad viselni, ha fennáll annak a veszélye, hogy a termék mozgó tárgyak (pl. Gépi mozgó részek) fogságába kerül, ha a szakítószilárdság >= 1, vagy a kesztyűt nem tesztelték erre a paraméterre. A kesztyű nem nyújt védelmet a test fedetlen részeinek.Az EN388 tartományban a védelem csak a kézfejre korlátozódik (kivéve az útítvédelmet).

Használat és kezelés: A felhasználó személyes felelősségétől függ a termék védelmi funkciójának a biztosítása. A termék kiválasztása során ügyelni kell arra, hogy kényelmesen feküdjön és szabad mozgást biztosítson. Ne felejtse el tiszta kesztyűt viselni. A kesztyű felvételéhez fogja meg a csuklóját, csúsztassa a kezét az ellenkező kéz felé, és nyújtsa át a tenyerén. Ügyezzen tegye a második kesztyűvel is. Használat előtt rögzítse és állítsa be a rögzítőelemeket vagy a beállításokat, ha vannak ilyenek és használat után, kienegesztésig vagy lazítsuk meg őket, lehetetevé téve a kesztyű szabad eltávolítását. A kesztyű eltávolításához egy kezével fogja meg az ujjbegyeket borító részt, és húzza le. Ismétlje meg a műveletet a másik kesztyűvel. Ha a terméket speciális védőruházattal együtt viseli, ügyelni kell arra, hogy a rendeltetéstől függően biztosítva legyenek a termék egyéni védőfunkciói. A követelményeknek minden esetben előbbségg van. Használat előtt a felhasználó saját felelősségére ellenőrizi kesztyű állapotát, hogy a termék alkalmas-e a tervezett tevékenységekre, kompletten felszerelt és minden védelmi funkciót garantál-e. Ellenőrizni kell, hogy nem érte sérülés, melyek negatív hatással lehetnének a termék védelmi funkcióira (pl. repedések, lyukak, elszakadt varratok, sérült csatlakozók, horzsolások). Ha ilyen negatív jellemzők fordulnak elő, a felhasználás előtt vissza kell állítani a termék megfelelő kezdeti állapotát (ehhez a DSS szakemberhez, a gyártóhoz vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjéhez kell fordulni a késégek tiszteztáza érdekében), vagy ebben az esetben a terméket jó minőségű termékkel kell helyettesíteni. A munkavégzés során szintén ügyelni kell a védelmi funkciók megőrzésére. A védelmi funkciók elvesztése azt jelenti, hogy a termék elhasználdott. Ne használjon sérült vagy elhasználdott terméket. A termék nem rendelkezik további felszereléssel és alkatrészzel.

Azoknak az anyagoknak, amelyekből a termék készült, nem szabad hátrányosan befolyásolnia a felhasználó egészségét vagy higiéniáját, ha nem allergiás a kesztyű egyik anyagára sem. Nem szabad megfedelkezni arról, hogy a termék anyagában található vagy a termék alkotórészeit alkotó minden anyag allergen lehet, például pamut, bőr, fémrészek, latex, természetes kauszok, színezékek stb. Különbösen érzékeny személyeknek ajánljuk, hogy használat előtt teszteljék le a terméket vagy konzultáljanak az orvossal.

Méret: A terméknek megfelelő méretűnek kell lennie, amit munkavégzés előtt felpróbálással kell ellenőrizni. A termék mérete meg van adva a belső részecye vagy közvetlenül a terméken vagy a csomagoláson. Az elérhető méretek a SIZES mezőben láthatók. A kéz hosszát és kerületét meghatározó kesztyűméret táblákat a rawpol.com-on szeresheti be. Azonál a kesztyűnkél, amelynek betűméret-meghatározó rendszert használnak, az egyes méretek megfelelnek a digitális rendszernek a száma szerint: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Tisztítás, karbantartás és feltöltés: Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerek (puha kefék, nedves ruhával vagy rákódás stb.). Ne mosson kesztyűt és használjon semmilyen tapadó-tisztítót vagy fertőtlenítőszert, mert az a hatása, hogy csökkenti a védelem szintjét. Higiéniai okokból kesztyűt kell viselni tiszta kézen, és az erősen izzadt kesztyűt újjakra kell cserélni.

Tárolás: A terméket a megfelelő hőmérsékleten kell tárolni, száraz, jól szellőző helyen tárolandó. Túl nagy légnedvesség, túl magas vagy alacsony hőmérséklet vagy erős fénv hátrányosan befolyásolhatja a termék minőségét. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak nem megfelelően tárolt termék minőségéért. Ez csökkentheti a védőkesztyű védelmi szintjét.

Csomagolás fajtája: A termék forgalmazása (szállítás) karton vagy fólialecsmagolásban ajánlott. A betöltést, szállítását és kirakodást olyan körülmények között kell elvégezni, amelyek megvédik a nedves, piszkos és sérült anyagokat.

Tartóssági idő a termék elhasználódása alapján ítéltelhető meg. A használat különböző intenzitására, valamint a környezeti hatásokra, például: napfényre, esőre, stb., való tekintettel, a konkrét időpont megadása nem lehetséges. A termék védőtulajdonságait védelmi szint csökkentése nélkül meg nem szüntethető sérülés bekövetkezéséig őrzi meg. Mechanikus sérülések bekövetkezése esetén a terméket javítási folyamatnak kell alávetni vagy azonnal kivonni a használatból. Megfelelő tárolással a termék tárolási ideje legfeljebb 6 év lehet a gyártástól számítva (legfeljebb

Materialiele din care este fabricat produsul nu trebuie să afecteze negativ sănătatea sau Igiena utilizatorului, dacă acesta nu este alergic la niciunul dintre materialele care fac parte din mătusa. Vă rugăm să rețineți! În fiecare substanță conținută în materialul produsului sau care constituie o componentă a produsului poate fi un alergen, de exemplu, bumbac, piele, piese metalice, latex, cauciuc natural, coloranți etc. Persoanelor foarte sensibile li se recomandă testarea prealabilă a produsului sau consultarea medicului.

Mărimre: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de incertul muncii. Dimensiunea produsului este dat pe wyszycie interior sau direct pe produs sau de pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Tabelele cu mărimea mănușilor definite pe baza lunginii și circumferinței mâinii pot fi obținute la rawpol.com. În cazul mănușilor pentru care se utilizează un sistem de definire a dimensiunii lterelor, dimensiunile individuale corespund sistemului digital conform schemei: X-5-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

De curățare, întreținere și dezinfectare: Este recomandat să curățați folosind un agent de curățare disponibil în comerț (peroi mome, o cârpă umedă sau prin agitare etc.). Nu spălați mănușile și nu folosiți conservanți sau dezinfectanți, deoarece acesta poate avea ca efect scăderea nivelului lor de protecție. Din motive de igienă, mănușile trebuie purtate pe mâini curate, iar mănușile transpirate intens trebuie înlocuite cu altele noi. **Depozitare:** Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Pra multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu își asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Această poate scădea nivelul de protecție al mănușilor.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie să aibă loc în condiții de protecție împotriva umezeții, murdăririi și deteriorării.

Perioada de valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 6 ani de la data producerii (în cazul mănușilor care conțin polieretan până la 3 ani). Depozitarea nu va afecta în mod semnificativ caracteristicile mănușii în perioada indicată mai sus, dacă condițiile de depozitare sunt conforme cu cerințele acestor instrucțiuni. Nu sunt necesare condiții speciale de depozitare.

Data de fabricație este indicată pe ambalaj sau pe produs. Este prezentată cu numărul lotului, de exemplu, **290120251234**; explicație: cifrele treilea și al patrulea identifică luna de producție, și în următorii patru cifre se identifică anul de fabricație. Celelalte cifre cu numărul lotului identifică numărul de serie.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care acest ghid va deveni neactuală ca urmare a schimbării legii sau de alți factori, ar trebui să descărcați versiune nouă. Instrucțiunile actuale sunt disponibile pe site-ul rawpol.com sau support.rawpol.com. Acesta intructie a fost determinată ca versiună v.AC2NP1.117, unde AC2NP1.117 identifică identificatorul grupului de elemente și 117 este numărul de versiune pe rînd. În cazul în care semnele sunt explicate în instrucțiune nu sunt la fel ca și marcate pe produs sau pe ambalaj, aceasta înseamnă că aveți manualul de instrucțiuni pentru un alt lot sau alte burcari. În cazul în care proprietarul este vechi sau incorecte a deținut lotul trebuie să se obțină cu strictețe instrucțiunile actuale / corect pentru utilizare și să vă familiarizați cu conținutul acestuia. **Nu încercați să lucreză fără să știe actuale instrucțiuni / corecte pentru utilizare!**

ACEASTĂ INSTRUCȚIUNĂ POATE FI REPRODUSE DE MAI MULTE ORI, CA SE ȘTIE PE EA FIECARE UTILIZATORUL PRODUSULUI.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Legenda a probei de etichetare:
[A] - codul produsului,
[B] - mărimea,
[C] - Numărul standardului și pictograma categoriei de pericol (EN388 – pericole mecanice),
[D] - semnul de acordanță,
[E] - Înainte de utilizare consultați instrucțiunea,
[F] - simbolul de identificare Producător,
[G] - Nivelurile de performanță - EN388: 2 - Rezistență la abraziune (de la 0 până la 4).
1 - Rezistență la tăiere a test testată cu ajutorul "coupe" testului (0 până la 5).
2 - Rezistență la rupere (de la 0 până la 4).
1 - Rezistență la perforare (de la 0 până la 4).
(Atenție: Mănușile care îndeplinesc cerințele de rezistență la perforare pot fi nepotrivite pentru protecția împotriva obiectelor ascuțite, cum ar fi acele pentru injectare).
X - Rezistență la tăiere a fost testat testate utilizând TDM de testare EN ISO 13997: 1999 (A la F).
X - Indică faptul că mătusa nu a fost testată sau că metoda de testare nu este potrivită pentru modelul sau materialul dat, respectiv, mătusa nu este destinată utilizării în domeniul dat. Aceste niveluri de performanță se aplică numai mănușilor noi, care nu au fost spălate și supuse procesului de regenerare. Nivelurile de performanță sunt obținute în baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile prevăzute în standardele la care se referă.
[H] - marca de conformitate ucraineană,
[I] - codul de conformitate al Uniunii Vamale,
[J] - marca de conformitate a Marii Britanii,
[K] - nivel de agilitate.

Explicația simbolurilor folosite:
CODE – codul produsului,
NUMBER – numărul de articol,
SIZES – gama disponibilă de dimensiuni,
COLOURS – gama disponibilă de culori,
PACKING – cantitatea de produs în pachet cel mai mic/cantitatea în cutie,
STANDARDS – standardele,
 – numărul lotului,
 (REIS) – simbol de identificare Producător,
 – a se vedea instrucțiunile de utilizare,
G - Instrucțiuni online,
С – semnul de acordanță,
И - codul de conformitate al Uniunii Vamale,
Є - marca de conformitate a Ucrainei,
Ї - Semnul conformității Marii Britanii

Această instrucțiune constituie o parte integrată a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație suplimentară, inclusiv în cazul în care cauza unor amenințări simbolurilor de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care nu-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

U INSTRUCȚIA TA INFORMAȚIA PENTRU CORMISTAVICH

Y Виробник: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту 313 (СИЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постановноу и Регламент по 313 2016/425, внесений до закону Великобританії та змінений. Він був призначений для категорії II.

Стандарти: EN ISO 21420:2020 "Рукавиці захисні - Загальні вимоги та методи випробування"; EN 388:2016+A1:2018 "Рукавиці для захисту від механічних ушкоджень".

Уповноважений орган з сертифікації: Маркування CE було видано для цього СИЗ компанією SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P; Республіка Ірландія, номер органу: 2777. Маркування UKCA було видано для цього СИЗ компанією SATRA Technology Center Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD. Об'єднане Королівство (AB0321).

Продукт/опис: Рукавиці захисні. Детальну характеристику продукту представлено на rawpol.com

Призначення: Цей продукт є індивідуальним захисним засобом, призначеним для захисту користувачів від небезпек відповідно до стандартів, які він відповідає. Зручність згідно EN ISO 21420:2020 – рівень дієвості (від 1 до 5): 5. Рівень захисту був отриманий на підставі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах / специфікації, до яких вони застосовуються (ці умови не обов'язково відображають фактичні умови роботи). Продукт забезпечує захист від випадкових ризиків і призначений для використання в середовищах, в

3 éves polietetánt tartalmazó kesztyűk esetében). A tárolás nem befolyásolja jelentősen a kesztyű tulajdonságait a fent jelzett időszakban, ha a tárolási feltételek megfelelnek ezen utasítás követelményeinek. Különleges tárolási feltételek nem szükségesek.

A gyártás dátuma gyűjtőcsomagoláson vagy a terméknek került feltüntetve. Gyártási élti számával együtt szerepel, pl. **290120251234**; magyarázat: a harmadik és a negyedik számjegy a gyártás hónapját, a következő négy számjegy a gyártás évét jelzik. A többi számjegy a gyártási élti azonosítója.

Az EU - megfelelőeségi nyilatkozatozh való hozzáférése a következő címen érhető el support.rawpol.com. Ha változó jogszabályok vagy más körülmények következtében a jelen utasítás veszíti érvényét, abban az esetben le kell kérni az utasítás új változatát. Az érvényes utasítások a rawpol.com vagy a support.rawpol.com honlapon találhatók A jelen utasítást szereplő v.AC2NP1.117 változat jelzéssel látják el, ahol a AC2NP1 jelzi az elemcsoport azonosított és 117 a változat sorszámként jelenti. Amennyiben a jel magyarázata az utasítások nem ugyanaz, mint tüntette a terméken vagy a csomagoláson, ez azt jelenti, hogy a használati utasítás egy másik adagra vagy más árus. Ha a tulajdonos elavult vagy helytelen, hogy a tulajdonában lévő sok szigorúban be kell szerelni a jelenlegi / pontos használati utasítás és ismerkedjen meg annak tartalmát. **Ne kísérletej meg a munkát anélkül, hogy ismerne az aktuális / pontos használati utasítást!**

A JELEN UTASÍTÁS TÖBB PÉLDÁNYBAN SOKSOROSÍTHATÓ ÁBOL A CÉLBŐL, HOGY MINDEN FELHASZNÁLÓ OLVAS-SA EL.

Bármilyen kételmek felerlelésre esetén kapcsolatba kell lépni a munkavédelmi szakemberrel, a gyártóval vagy a gyártó meghatalmazott képviselővel a felerlőző gondok elmagyarázására.

Legend A minta címkézése:
[A] - árukdód,
[B] - méret,
[C] - Veszélyességi kategóriát jelölő szabványszám és jelölés (EN388 – mechanikus veszély),
[D] - megfeleléségi jel,
[E] - használat előtt olvassa el az útmutatót,
[F] - gyártó azonosítási jelét,
[G] - Hatékonyasági szintek - EN388: 2 - Kózpós ellenállóság (0 - 4 között).
1 - Vágáseellenállás teszt-teltek a "coupe" teszt (0-5).
2 - Szakítóteer szilárdság (0 – 4 között).
1 - Vágással szembeni ellenállás (0 – 4 védelmi szint) (Figyelem): A vágással szembeni ellenállás követelmény teljesített kesztyű nem feltétlenül nyújt megfelelő védelmet a hegyes tárgyakkal szemben, mint pl. injekciós tű).
2 - Vágáseellenállás tesztetk teszteltek a vizsgálat TDM EN ISO 13997: 1999 (A-F).
X - Azt jelzi, hogy a kesztyű nem került bevizsgálásra vagy a vizsgálati módszer nem felel meg az adott mintának vagy anyagnak, ezáltal a kesztyű nem használható az adott munkatartományban. A felsorolt hatékonyasági szintek csak új, mosatlan és nem felújított kesztyűkre vonatkoznak. A hatékonyasági szintek a vonatkozó szabványokban meghatározott feltételeknek megfelelően végrehajtott tesztek alapján kerülnek meghatározásra, **[H]** - Ukrajna megfeleléségi jelét,
[I] - Vámunói megfeleléségi jele,
[J] - Nagy-Britannia megfeleléségi jel,
[K] - agilitás szintje.

Felhasználási jelek magyarázata:
CODE – árukdód,
NUMBER – cíkszám,
SIZES – kapható méretválaszték,
COLO-URS – kapható színválaszték,
PACKING – a legkisebb csomagolásban/kartonodomban található termékmennyiség,
STANDARDS – szabványok,
 – tételszám,
 (REIS) – gyártó azonosítási jelét,
G - olvassa el a használati utasítást,
C – on-line oktatás,
С – megfeleléségi jel,
И - Vámunói megfeleléségi jele,
Є - Ukrajna megfeleléségi jelét,
Ї